



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 14.11.2019
COM(2019) 584 final

ANNEXES 1 to 2

ANEXE

la

Propunerea de decizie a Consiliului

privind semnarea, în numele Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

PROTOCOL

de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

STATELE UNITE ALE AMERICII (denumite în continuare „Statele Unite”), pe de o parte,

și

REPUBLICA AUSTRIA,

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA ESTONIA,

REPUBLICA FINLANDA,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ELENĂ,

UNGARIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

MALTA,
REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,
REPUBLICA POLONĂ,
REPUBLICA PORTUGHEZĂ,
ROMÂNIA,
REPUBLICA SLOVACĂ,
REPUBLICA SLOVENIA,
REGATUL SPANIEI,
REGATUL SUEDEI,
REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și state membre ale Uniunii Europene (denumite în continuare „statele membre”),

și UNIUNEA EUROPEANĂ, pe de altă parte,

având în vedere aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Acordul privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007 (denumit în continuare „Acordul privind transportul aerian”), astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010 (denumit în continuare „Protocolul din 2010”), se aplică Republicii Croația, în calitate de membru al Uniunii Europene.

Articolul 2

1. Următoarea dispoziție se adaugă la secțiunea 1 din anexa 1 la Acordul privind transportul aerian, astfel cum a fost modificat prin Protocolul din 2010, după litera (c) referitoare la Republica Bulgaria:

„(ca) Republica Croația: Acordul privind transportul aerian dintre Guvernul Statelor Unite ale Americii și Guvernul Republicii Croația, semnat la Washington la 3 februarie 2011.”

2. Textul secțiunii 3 din anexa 1 la Acordul privind transportul aerian, astfel cum a fost modificat prin Protocolul din 2010, se elimină în întregime și se înlocuiește cu următorul text:

„În pofida articolului 3 din prezentul acord, companiile aeriene din SUA nu au dreptul de a furniza servicii de transport exclusiv de mărfuri care nu fac parte dintr-un serviciu care deservește Statele Unite, cu destinație sau cu plecare din statele membre, excepție făcând cele cu destinație sau cu plecare din Republica Cehă, Republica Croația, Republica Franceză, Republica Federală Germania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Malta, Republica Polonă, Republica Portugalia și Republica Slovacă.”

Articolul 3

Prezentul protocol intră în vigoare la ultima dintre datele următoare:

1. data intrării în vigoare a Protocolului din 2010; și
2. la o lună de la data ultimei note din schimbul de note diplomatice dintre părți care confirmă că s-au încheiat toate procedurile necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului protocol.

Articolul 4

Până la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile convin să îl aplice cu titlu provizoriu în măsura permisă de legislația națională aplicabilă, începând de la data semnării.

Încheiat la ..., în două exemplare, la data de ... 2019.

Pentru Statele Unite ale Americii:

Pentru Republica Austria,
Regatul Belgiei,
Republica Bulgaria,
Republica Croația,
Republica Cipru,
Republica Cehă,
Regatul Danemarcei,

Republica Estonia,
Republica Finlanda,
Republica Franceză,
Republica Federală Germania,
Republica Elenă,
Ungaria,
Irlanda,
Republica Italiană,
Republica Letonia,
Republica Lituania,
Marele Ducat al Luxemburgului,
Malta,
Regatul Țărilor de Jos,
Republica Polonă,
Republica Portugheză,
România,
Republica Slovacă,
Republica Slovenia,
Regatul Spaniei,
Regatul Suediei,
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și
Uniunea Europeană

Declarație comună

Reprezentanții Statelor Unite ale Americii și cei ai Uniunii Europene și ai statelor membre ale acesteia au confirmat faptul că textul Protocolului de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană, semnat la data de _____ 2019 (denumit în continuare „protocolul”), trebuie autentificat în alte limbi, fie printr-un schimb de scrisori între părți, anterior semnării protocolului, fie printr-o decizie a comitetului mixt, ulterior semnării protocolului.

Reprezentanții au confirmat, de asemenea, faptul că sintagma „alte limbi” din textul declarațiilor comune care fac parte din Acordul privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, și din textul Protocolului de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, semnat de Statele Unite ale Americii și de Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia la 24 iunie 2010, include limbile statelor membre care aderă la Uniunea Europeană.

Prezenta declarație comună face parte integrantă din protocol.

Pentru Statele Unite ale Americii:

Pentru Uniunea Europeană

și statele membre ale acesteia: